

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Южно-Уральский государственный университет
Институт лингвистики и международных коммуникаций
Кафедра международных отношений, политологии и регионоведения

Ш143.21-9
К568

ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ (АНГЛИЙСКИЙ)

Методические указания

Челябинск
Издательский центр ЮУрГУ
2023

ББК Ш143.21-923
К568

*Одобрено
учебно-методической комиссией
Института лингвистики и международных коммуникаций*

*Рецензент:
канд. филол. наук, Е.В. Шапкина*

**Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуни-
каций (английский):** методические указания / сост. Л.М. Ковтунович. –
К568 Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2023. – 23 с.

Настоящее издание предназначено для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения». Методические указания помогут студентам освоить учебный материал, предусмотренный рабочей программой дисциплины и сформировать необходимые компетенции. Методические указания содержат следующие разделы: введение, темы практических занятий с вопросами, мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации с критериями оценки, библиографический список и приложения. Методические указания могут использоваться как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов.

ББК Ш143.21-923

© Издательский центр ЮУрГУ, 2023

ВВЕДЕНИЕ

При составлении методических указаний учитывались: Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ (ред. от 13.07.2015); ФГОС ВПО по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения», утв. приказом Министерства образования и науки РФ №555 от 15 июня 2017 г.; РПД дисциплины «Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»; Положение ЮУрГУ «Об организации и осуществлении образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования» от 16.08.2017 №300; Положение ЮУрГУ «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации» № 309 от 16.08.2017, обновленное Положение ЮУрГУ «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся» № 179 от 24.05.2019.

Цель методических указаний – помочь студентам освоить учебный материал по дисциплине «Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций», а именно, расширить словарный запас по темам, предусмотренных программой дисциплины, сформировать навыки анализа и рендеринга статьи, правильной интерпретации авторских интенций и понимания коммуникативной цели различных видов текстов по профессиональной тематике.

В процессе обучения отрабатываются навыки рендеринга (реферирования) различных видов статей по профессиональной тематике. В ходе выполнения практических заданий (упражнений) расширяется активный словарный запас студентов в рамках общественно-политической тематики, предусмотренной РПД дисциплины.

Краткое содержание дисциплины

Дисциплина «Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» изучается в течение пяти семестров (с четвертого по восьмой). В соответствии с учебным планом предусмотрены практические занятия.

Целью дисциплины «Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» для направления 41.03.05 Международные отношения является формирование у обучающихся умений и навыков использования иностранного (английского) языка в профессиональной деятельности, а также как средства получения, расширения, углубления системных знаний по специальности, саморазвития и самосовершенствования. Для достижения данной цели необходимо выполнение задач, направленных на формирование у обучающихся соответствующих общекультурных и профессиональных компетенций. Сформированные компетенции дадут возможность выпускникам воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников информации в рамках общественно-политической и социально-культурной сфер общения; вести на иностранном языке беседу, участвовать в дискуссии, выступать публично по темам в рамках профессиональной и

социально-культурной сфер общения и правильно пользоваться речевым этикетом и владеть категориальным аппаратом современных исследований в области международных отношений и мировой политики на иностранном языке.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Знает:

- английский язык на уровне не ниже Upper-Intermediate, для обеспечения эффективной профессиональной деятельности;
- систему норм русского литературного языка;
- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности английского и русского языков;
- лексику профессионального общения и основы построения деловой переписки;
- специфику межличностных отношений, этических норм профессионального взаимодействия в различных странах, а также новые тенденции в политической и деловой среде.

Умеет:

- осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и английском языках, языковое взаимодействие для решения профессиональных вопросов, воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском и английском языках;
- осуществлять языковое взаимодействие, ведение переговоров на английском языке, вести беседу (диалог, дискуссию, переговоры) деловой и профессиональной направленности на английском языке.

Имеет практический опыт:

- коммуникации для осуществления языкового взаимодействия;
- ведения переговоров на английском языке, письменного и устного перевода профессионально-ориентированного текста;
- извлечения и анализа информации.

ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности.

Знает:

- фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности английского языка и его отличие от родного языка;
- особенности коммуникативных культур;
- английский язык на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде;

- лексико-грамматический материал по специальности, необходимый для профессионального общения;
- особенности различных видов речевой деятельности и форм речи;
- источники профессиональной информации на английском языке.

Умеет:

- адекватно воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах и в зависимости от этого выбирать коммуникативную тактику общения;
- применять иностранный язык для решения профессиональных вопросов;
- продуцировать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять сходство и различия в системах родного и иностранного языка.

Имеет практический опыт:

- анализа современных международных отношений;
- эффективного общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения;
- публичного выступления по профессиональной тематике перед различными типами аудитории.

1. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

4 семестр

1. Работа и трудоустройство
2. Реклама
3. Бизнес
4. Современные тренды в мировом сообществе. Глобализация.
5. Общество и закон

5 семестр

1. Дипломатия и международные отношения
2. Дипломатический этикет
3. Национальное самосознание, национальное самоопределение

6 семестр

1. Лидерство и власть
2. Образование
3. Современные технологии в общественно-политическом развитии

7 семестр

1. Военные конфликты в международной среде. Вопросы обеспечения мира
2. Язык как изменяющийся концепт. Искусство публичных выступлений
3. Международные организации

8 семестр

1. Роль СМИ в дипломатии и международных отношениях
2. Государственная служба, ее особенности и функции

2. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ

Согласно положению ЮУрГУ «О балльно-рейтинговой системе» (БРС) оценивание результатов учебной деятельности обучающихся по дисциплине проводится по результатам контрольно-рейтинговых мероприятий (КРМ) текущего контроля в течение семестра. Освоение дисциплины считается успешным, если студент набрал не менее 60% от максимально возможного количества баллов по всем КРМ, предусмотренных РПД.

К КРМ текущего контроля относятся следующие мероприятия:

- контрольная работа по изученному вокабуляру;
- устный опрос по вопросам интервью по изученным темам;
- реферативное изложение содержания статьи по профессиональной тематике (рендеринг).

Критерии оценки реферативного изложения содержания статьи по профессиональной тематике (рендеринг)

Ответ должен быть структурирован (введение, основная часть, заключение), содержать активную лексику по теме, содержать информацию из изученных текстов, статей, видео- и аудиоматериалов, быть фонетически и грамматически правильно оформленным.

Таблица 1

№	Формулировка критерия	Шкала оценки	Мак. балл по критерию
1	Свободная речь	Студент говорит свободно с опорой на план – 3 Студент говорит свободно с опорой на тезисы – 2 Студент говорит с опорой на текст (читает) – 1 Студент читает текст, ответ не подготовлен – 0	3
2	Полнота раскрытия темы	Длительность высказывания 9–10 мин, каждый из перечисленных вопросов одинаково полно освещен – 5 Длительность высказывания 7–8 мин, каждый из перечисленных вопросов освещен, но не одинаково полно – 4 Длительность высказывания 5–6 мин, отсутствуют ответы на 1–2 вопроса – 3 Длительность высказывания 5–6 мин, отсутствуют ответы на 3 вопроса – 2	5

№	Формулировка критерия	Шкала оценки	Мак. балл по критерию
		Длительность высказывания менее 5 мин, отсутствуют ответы на более чем 3 вопроса – 1 Высказывание не подготовлено – 0	
3	Лексика по теме	Лексика по теме использована в полном объеме – 2 Лексика по теме использована частично – 1 Лексика по теме не используется – 0	2
4	Фонетика	Произношение слов правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысл слова – 3 Произношение слов в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысл слова, 1–2 ошибки искажающих смысл слова – 2 Произношение слов в основном правильное, допускается 5–6 ошибки, не искажающих смысл слова, 3–4 ошибки искажающих смысл слова – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи студента – 0	3
5	Грамматика	Грамматическое оформление речи правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысла – 3 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысла, 1–2 ошибки искажающих смысл высказывания – 2 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 5–6 ошибки, не искажающих смысла, 3–4 ошибки искажающих смысл высказывания – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи студента – 0	3
6	Коммуникативные фразы-клише для рендеринга, слова-связки	Активно используются разнообразные фразы-клише и слова-связки – 2 Единично используются разнообразные фразы-клише и слова-связки / активно используются однообразные фразы-клише и слова-связки – 1 Фразы-клише и слова-связки не используются – 0	2
7	Структурированность	Высказывание структурировано (введение, основная часть, заключение, выражение собственного мнения о статье) – 2 Отсутствует одна из вышеперечисленных частей – 1 Высказывание хаотично – 0	2
Итого (максимальный балл за задание)			20

Вопросы для интервью по изученным темам.

I. Работа и трудоустройство (Work and Employment)

- What is important to you in your future job? What would your dream job be?
- What is homeworking and why is it on the increase?
- What are the advantages and disadvantages of homeworking from the employer's and employee's point of view? Would it suit you? Give your reasons.
- What approach do employers use at a job interview? Why do they ask killer questions?
- How should applicants deal with the interview questions to succeed in the interview?

II. Реклама (Advertising)

- What makes a good advertisement?
- Are you loyal to any brands? Why?
- What are the advertising methods used in the past?
- What are the advertising methods used by modern advertisers? Describe them.
- What is the most effective advertising method? Give your reasons.
- How do advertisers target young children? Why are they interested in children?
- Should governments impose controls on advertising for children? Give your reasons.
- What are the ways of controlling advertising in different countries? Give examples.

III. Бизнес (Business)

- What are your favourite retailers? Why do you like them?
- Name several large manufactures. Why are they successful?
- What is a socially-responsible business?
- What is needed to start a business? What problems might arise?
- Speak about a famous businessman/woman and the story of his/her success.

IV. Современные тренды в мировом сообществе. Глобализация (Modern trends in global community)

- Name current world/national trends. Why have they become popular?
- Which trends might catch on in the nearest future? Which trends are old-fashioned but you think could return?
- What makes a trend start? What sort of people are trendsetters?
- What do you understand by the term “globalisation”?
- What does the term “globalization” mean? Is globalisation a good thing?
- What are advantages of globalisation?
- What are disadvantages of globalisation?
- What aspects of human life are likely to be affected by globalization?
- Speak about the impact of globalisation on your own life and your country.
- Why is global cooperation important?
- What globalization forces/agents can you think of?

- Do you consider international caution as a frontier to international cooperation? Give your reasons.
- Does globalization require overcoming an impulse to possess turf in order to make particular states weaker? Give your reasons.

V. Общество и закон (Crime issues in modern world community)

- Why do people become criminals? What are the causes of crime? Are some people born criminals or do they become criminals as a consequence of the environment?
- Are the media responsible in any way for crime? If so, in what way?
- If people's genes, environment and media are the cause of people's criminality – is the person to blame?
- Why do we put people in jail? Is it a deterrent? Does it deter?
- Do countries with strict sentencing policies and the death penalty have less crime?
- Does prison reform people or make them worse? Do people come out of jail better people?
- Prison is not the only option for delinquents. What are the alternatives?
- What is a “life sentence”? Should it literally mean “life”?
- Are you in favour of capital punishment? What are the arguments for and against?
- Under what circumstances should teenagers be sent to jail? What effect do you think it would have on them?

VI. Дипломатия и международные отношения (Diplomacy and international relations)

- What is diplomacy?
- What are the key features of contemporary diplomacy?
- What is the difference between bilateral and multilateral diplomacy?
- What are the tracks in multi-track diplomacy?
- Name the skills, knowledge and most desirable personal characteristics required from diplomats involved in multilateral diplomacy nowadays. Give a profile of a prominent diplomat.
- What attracts YOU in diplomatic service?
- What is the structure of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation?
- What are the functions of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation?

VII. Дипломатический протокол и этикет (Diplomatic Protocol and Etiquette)

- What is diplomatic protocol?
- What's the difference between diplomatic etiquette and protocol?
- What are the peculiarities of diplomatic etiquette in different countries?
- Give examples of mistakes made in diplomacy and their consequences.
- What is a diplomatic procedure?
- What are the rules of protocol?

- What is the history of diplomatic protocol?

VIII. Национальное самосознание (National Identity)

- What is national identity? What is the difference between “national identity” and “nationalism”?
- What can make people proud of their nationality? Are YOU proud of your nationality?
- What can you say about Russia’s international image and Russia’s self-image?
- What are the most important facts a foreigner must know about today’s Russia and its people? Can you recall any stereotypes of a national character?
- What do you know about the problem of national identity in modern Britain? /Germany? /France?
- What holds multinational states together? What story held the Soviet Union together?
- What are the benchmarks by which a country’s importance in the international arena can be measured?
- What does a country’s credibility hinge on? What, if anything, can damage or boost it?
- What is the Union Jack? Do you know the nick-name for its American counterpart?
- What are the colours of the Russian flag and what is their symbolic value?
- Do you think Russia faces a national identity crisis? How does it manifest itself? How long do you think it will take the Russian people to overcome it?

IX. Лидерство и власть (Leadership and Power)

- What is leadership and does it differ from political leadership in any way?
- What is the difference between leadership and power?
- What are the qualities of a true leader?
- What are the functions of a leader?
- Is leadership an inborn skill or an acquirable ability?
- Do you suppose leadership to be the art or science?
- What are the categories psychologists have divided presidents into?
- What is the theory that concerns becoming a world leader and is based on personality type?
- What is the problem beyond which the modern leadership is falling apart?
- What is the only backbone of ideal leadership? (responsibility) Why are young leaders afraid of responsibility for decision making?
- Can you name any international leaders who you consider strong by vision?
- How do you understand the phrase: “There should be power with others rather than power over others”?
- What are the tools for smart power in diplomacy?
- Can you explain the difference between ambition and desire to dominate?
- In what ways is soft power different from hard power? Do they have anything in common?

- Does soft power boil down to ‘cultural diplomacy’ or is there more to it?
- Who or what can be considered the main ‘agents’ of soft power?
- When is soft power effective?

X. Образование (Education)

- How important is higher education?
- Is education only for the young? What is lifelong education?
- Do you enjoy learning new things? Give an example.
- What characteristics should a good teacher have?
- Some people learn on their own. What things, have you learned independently?
- Some people feel the education style of schools damages originality and creativity. What do you think?
- Traditional or distance learning? What would you prefer and why?
- How do you feel about tests and examinations? Are they necessary?
- What is continuous assessment? What are its advantages?
- What's your learning style? Do you learn best by listening, reading, interaction, doing things, or by some other method?
- Are straight-A students smarter than others or just better at memorizing things?
- Does a university degree guarantee a good job?
- What are the challenges of modern education?

XI. Современные технологии в общественно-политическом развитии (Advanced technologies in world society)

- What are the advantages and disadvantages of technology?
- In your opinion, what is the greatest technological invention or/and achievements? Why?
- Do you think cloning is acceptable? Why or why not?
- What do you think about GMO (genetically modified organisms)?
- What do you think robots should be used for?
- Do you think robots will cause unemployment (loss of jobs) in the future or make more work? Why/why not?
- How do you think face to face communication differs from communication using computers?
- What social changes have cell phones made?
- What are good and bad points of using computers?
- How can modern technologies empower diplomacy?

XII. Военные конфликты в международной среде. Вопросы обеспечения мира (War and Peace issues. Prevention of military conflicts on international arena)

- Has the attitude to war of young people changed if you compare the beginning of the 20th and the beginning of the 21st centuries? Is patriotic upbringing essential? Why?
- What do you understand by the corrupting influence of the welfare state?
- Do you think aggression is innate or do we learn to be aggressive as we grow up?

- Do you agree with the statement that aggression brings forth aggression?
- How can the environment affect aggressive behaviour?
- Do the media contribute to accumulating aggressive energy?
- Should cowardice during war be punished by death? Give your arguments.
- How can countries prevent conflicts when other nations are not trying to bring peace?
- If war could be eliminated entirely, would there still be a use for armies?
- How could people resolve conflicts instead through war?
- What do you understand by the phrase "might is right"?
- Can you think of a war that you believe was justified?

XIII. Язык как изменяющийся концепт. Искусство публичных выступлений
(The changing English language. The art of public speaking)

- What is understood by the heterogeneous composition of the English language?
- Why is English a global language? Speak about the reasons, statistics and perspectives.
- How is the English language changing over time?
- What are neologisms and how are they created? Give examples.
- What are the differences between political vocabulary and politically correct vocabulary?
- What is euphemisation? Give examples of euphemisms.
- Why is ambiguity and doublespeak essential in diplomacy?
- There is an opinion that the contemporary society observes a decline of modern political oratory. Give your arguments to either to substantiate or disapprove the statement.
- What oratory techniques do you know?
- What is non-verbal communication and what is its role in political oratory?

XIV. Международные организации (International Organisations)

- What are the two types of international organizations? What is the difference between them?
- What do IGOs range in? What are the purposes and functions of IGOs?
- Why do NGOs comprise a heterogeneous group?
- What is Amnesty International?
- What is Mercy Corps?
- What organization was the forerunner of the UNO?
- How many members belong to the UNO? What are the purposes of the UNO?
- What are the main organs of the UNO? What are their functions?
- What was the reason of integrating Europe? When was the Treaty on EU signed?

XV. Роль СМИ в дипломатии и международных отношениях (Media in diplomacy and international relations)

- Where do you usually get the news from? Substantiate your choice of the medium/media.

- How can you classify newspapers and media? Give examples.
- Do you think journalists tell the truth in their articles and reports?
- Do you think journalists add more information to make the story interesting?
- Do you believe journalists exaggerate what they write about?
- Do you trust the information you get from the news?
- What are the ways to identify fake news?
- Why do the media sometimes concentrate too much on “bad news” rather than “good news” stories?
- Do you think the government is doing enough to protect children from sexual and violent images produced by the media?
- Should news be censored? What is your attitude to censorship?
- What was the most memorable news you’ve ever watched?

XVI. Государственная служба (Civil Service)

- Give a definition of a Civil Servant/Service. Which branch of power does Civil Service belong to?
- Why is Civil Service an attractive and honourable occupation?
- What personal qualities of candidates for the Civil Service are most appreciated?
- What are the duties of Civil Servants?
- Do you think you qualify for Civil Service? Substantiate your answer.
- What is the average male-female ratio in the Civil Service in different countries?
- Where do Civil Servants get the information they have to filter and interpret for Ministers?
- Which oral and written skills should be professionally practised and constantly perfected in training candidates for the Civil Service? Why?
- Do you consider the Russian Civil Service effective and professional? Why/Why not?
- On what grounds is the Russian Civil Service traditionally criticised?

3. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Промежуточная аттестация (зачет) проводится в 5, 6 и 7 семестрах. Промежуточная аттестация (экзамен) проводится в 8 семестре.

Согласно положению ЮУрГУ «О балльно-рейтинговой системе» (БРС) промежуточная аттестация (зачет) выставляется, если студент набрал не менее 60% от максимально возможного количества баллов по результатам КРМ в течение семестра. Если студент не набрал 60% по БРС для получения зачета, он должен помимо КРМ текущего контроля ответить на вопросы преподавателя по изученным в семестре темам (интервью). Оценка за экзамен выставляется по результатам КРМ текущего контроля. Если студент хочет повысить свой рейтинг, он должен пройти процедуру промежуточной аттестации (устный экзамен) и выполнить следующие задания:

– ответить на вопросы экзаменатора по одной из тем (интервью по изученным темам);

– изложить устно в реферативной форме на английском языке содержание статьи по профессиональной тематике (рендеринг) объемом 3000 печатных знаков без использования словаря;

Критерии оценки заданий промежуточной аттестации (экзамен)

Таблица 2

Критерии оценки реферативного изложения статьи

№	Формулировка критерия	Шкала оценки (в баллах)	Мак. балл по критерию
1	Свободная речь	Речь свободная с опорой на план, краткие тезисы – 2 Аттестуемый читает подготовленный текст – 1 Ответ не подготовлен – 0	2
2	Полнота раскрытия темы	Аттестуемый передал всю основную информацию статьи для реферирования без искажения – 3 В реферативном изложении отсутствует некоторая информация, что незначительно влияет на понимание сути статьи – 2 В реферативном изложении отсутствует информация, что влияет на понимание сути статьи – 1 Потери и искажение информации значительное – 0	3
3	Фонетика	Произношение слов правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысл слова – 3 Произношение слов в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысл слова, 1–2 ошибки искажающих смысл слова – 2 Произношение слов в основном правильное, допускается 5–6 ошибок, не искажающих смысл слова, 3–4 ошибки искажающих смысл слова – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи – 0	3
4	Грамматика	Грамматическое оформление речи правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысла – 3 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысла, 1–2 ошибки искажающих смысл высказывания – 2 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 5–6 ошибки, не искажающих смысла, 3–4 ошибки искажающих смысл высказывания – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи студента – 0	3

№	Формулировка критерия	Шкала оценки (в баллах)	Мак. балл по критерию
5	Коммуникативные фразы-клише для рендеринга, слова-связки	Активно используются разнообразные фразы-клише и слова-связки – 2 Единично используются разнообразные фразы-клише и слова-связки / активно используются однообразные фразы-клише и слова-связки – 1 Фразы-клише и слова-связки не используются – 0	2
6	Структурированность	Высказывание структурировано (введение, основная часть, заключение, выражение собственного мнения) – 2 Отсутствует одна из вышеперечисленных частей – 1 Высказывание хаотично – 0	2
Итого (максимальный балл за задание)			15

Таблица 3

Критерии оценки ответов интервью

№	Формулировка критерия	Шкала оценки (в баллах)	Мак. балл по критерию
1	Понимание вопроса	Аттестуемый полностью понимает вопрос – 2 Аттестуемый плохо понимает вопрос, требуется повторение, перефразирование – 1 Аттестуемый не понимает вопроса даже после повторений и перефразирования – 0	2
2	Ответ на вопрос	Ответ полный, уточнений не требуется – 3 Ответ краткий, требуются уточняющие вопросы со стороны комиссии, на которые аттестуемый дает удовлетворительные ответы – 2 Ответ краткий, аттестуемый не дает удовлетворительные ответы на уточняющие вопросы комиссии – 1 Аттестуемый затрудняется ответить на вопрос – 0	3
3	Фонетика	Произношение слов правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысл слова – 3 Произношение слов в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысл слова, 1–2 ошибки, искажающих смысл слова – 2 Произношение слов в основном правильное, допускается 5–6 ошибок, не искажающих смысл слова, 3–4 ошибки, искажающих смысл слова – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи – 0	3

№	Формулировка критерия	Шкала оценки (в баллах)	Мак. балл по критерию
4	Грамматика	Грамматическое оформление речи правильное, допускается 1–2 ошибки, не искажающих смысла – 3 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 3–4 ошибки, не искажающих смысла, 1–2 ошибки искажающих смысл высказывания – 2 Грамматическое оформление речи в основном правильное, допускается 5–6 ошибки, не искажающих смысла, 3–4 ошибки, искажающих смысл высказывания – 1 Большое количество ошибок, влияющих на понимание речи студента – 0	3
5	Лексика	Лексика разнообразная, полностью соответствует теме интервью – 3 Используемая лексика, является базовой и не позволяет дать точный и полный ответ на вопрос – 2 Аттестуемый не владеет лексикой по теме, что делает ответ на вопрос неспецифичным – 1 Аттестуемый испытывает затруднение и использованием базовой лексики – 0	3
6	Темп речи	Темп речи естественный – 1 Медленный, с длинными паузами – 0	1
Итого (максимальный балл за задание)			15

Максимальное количество баллов, которое может получить аттестуемый за ответы на 2 вопроса билета, – 30. Перевод баллов в оценку осуществляется по следующей шкале:

Оценка по 4-балльной системе	Количество баллов
«отлично»	26–30
«хорошо»	21–25
«удовлетворительно»	17–20
«неудовлетворительно»	0–16

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бирюкова, О.А. Focus on Rendering = Учимся работать со статьей: практикум для студентов 5 курса факультета иностранных языков / О. А. Бирюкова, Т.В. Адамчук. – Саранск: МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2012. – 121 с. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/78123>.
2. Волков, А.С. Международные конференции и переговоры: английский язык учеб. пособие для фак. лингвистики / А.С. Волков; под ред. О.В. Носковой. – Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2005. – 81 с.
3. Brochure Europe: What's it all about? Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2013. – 56 p.
4. Cotton, D. New Language leader. Intermediate Course Book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. – Pearson Education Limited, 2013. – 176 p.
5. David, C. New Language leader. Upper-Intermediate Course Book / C. David, D. Falvey, S. Kent. – Pearson Education Limited, 2013. – 176 p.
6. English for International Relations Английский язык для слушателей ИГС специальности «Международные отношения»: учеб.-методич. пособие: в 2 ч. Ч. 1. / сост.: Л. К. Козлова. – Минск: Акад. упр. при Президенте Респ. Беларусь, 2009. – 119 с.
7. Кубъяс, Л.Н. Английский для специалистов-международников учебник для вузов по направлениям и специальностям «Междунар. отношения» и «Регионоведение» / Л.Н. Кубъяс, И.В. Кудачкина. – М.: Восток-Запад, 2008. – 562 с.
8. Миньяр-Белоручева, А.П. Английский язык. Международные отношения в теории и практике. International Relations in Theory and Practice / А.П. Миньяр-Белоручева, Р.М. Базылева, А.В. Вестфальская. – 3-е изд., стер. – Санкт-Петербург: Лань, 2022. – 208 с.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Образец экзаменационного билета



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
КАФЕДРА «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ПОЛИТОЛОГИЯ И РЕГИОНОВЕДЕНИЕ»

Первый иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций

Направление: 41.03.05 «Международные отношения»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Изложите устно в реферативной форме на английском языке содержание статьи по профессиональной тематике.
2. Ответьте на вопросы экзаменатора по одной из тем, выносимых на экзамен (интервью).

Преподаватель

Л.М. Ковтунович

Рекомендации для подготовки рендеринга (реферирования) статьи

Look through the text. Define its main topic and communicative purpose.

INTRODUCTION

1. The title/headline of the story/article

- The headline of the article is ...
- The article is headlined ...
- The article goes under the headline...
- The article is entitled...

2. The author of the article, where and when the article was published (*if this information is given)

- The author of the article is ...
- The article is written by ...
- The article is taken from the newspaper...
- It is (was) published/printed in ...
- The article I'm going render is taken from...
- The publication date of the article is...
- The article is dated the first of October, 2013...
- The article is printed on the second of October, 2013...

Now read the text more carefully. What parts can you divide it into? How many parts are there? What is the main idea of each part? Try to find the key statements in each part and put them down. There may be 1-2 sentences from each paragraph/part of the text. Add some details to the skeleton. They can be from the text - some interesting facts that support the main ideas.

MAIN BODY

The topic/subject matter of the article

- The article deals with the topic...
- The article is devoted to ...
- The article touches upon the topic of...
- The key issue(s) of the article is (are) ...
- The basic subject matter of the article is...
- The article describes/assesses the situation...
- The article informs us about... / comments on...
- The article deals with / is concerned with / describes / examines / reveals / exposes / dwells on / explains / addresses / discusses / presents / covers / outlines / states / offers / considers / looks into / criticizes / condemns ...
- The purpose of the article is to give the reader some information on ...
- The aim of the article is to provide the reader with some facts/material/data on ...
- The article addresses the problem of...

- The article raises/brings up the problem ... / reports at length that ... / carries a lot of comments on ... / takes a critical view of ... / blames (smb) for (smth) ... / denounces the action (policy)... / makes it clear that ... / expresses the view that ... / stresses the importance (necessity) of ... / comes out against ... (opposes) / gives a warning that ... / calls for (demands) ... / calls upon ...
- The article is in favour of ... / is opposed to ...
- The main idea of the article is ...

The summary/contents of the article/story (facts, names, figures; the plot of the story)

- The article can be divided into some logically connected parts...
- The first part deals with...
- The second covers the events...
- The third touches upon the problem of...
- The fourth part includes ...
- The author starts by telling (the reader) (about, that ...) ...
- At the beginning of the article the author describes / depicts / touches upon / explains / introduces / mentions / recalls / makes a few critical remarks on ...
- The article begins (opens) with the description of / introduction of / mention of / analysis of / summary of / the characterization of / author's opinion of / author's recollections of / the enumeration of ...
- Further/next/then the author reports (says) that ...
- The article goes on to say that ...
- Speaking of ... it's necessary (interesting) to note that ...
- Analyzing (describing) the situation in ... it's necessary to emphasize that...
- Giving an appraisal of the situation in ... it's necessary to point out ...
- It is an open secret that ...
- It is revealed (disclosed) that ...
- There is a mounting / growing / increasing concern / tension / danger / excitement over...
- There is a lot of comment ...
- The author comes to the conclusion that
- In conclusion the author says / makes it clear that ...
- At the end of the story the author sums it all up by saying that ...
- The author concludes by saying that... / draws a conclusion that / comes to the conclusion that ...

CONCLUSION

Summarize / restate the message (main idea) of the article (story). State your own opinion of the article (story) and the problem discussed.

- Evaluating the article the conclusion can be drawn that...
- At the end of the article the author sums up...
- In summing up the author...
- In conclusion the article reads...

- The author comes to the conclusion that...In conclusion I'd like to ...
- To come back to what I was saying...
- The message/main idea of the article is that ...
- There is every likelihood that ...
- There is every reason to believe that ...
- There is a general feeling that ...
- It's hard to predict the course of events in future but there is some evidence of the improvement (deterioration) of the situation in ...
- There is much speculation as to whether or not (somebody will do something)
- There are signs (indications) that ...
- In this connection (respect) it's worth while mentioning (the fact) that ...
- It would be wrong to assume that ...
- It would be unfair to suggest that ...
- From my point of view...
- My own attitude to this article is...
- In my opinion, the article is worth reading because ...

There are a lot of ... (special, technical, economical, architectural) terms in the text, for example...

- The author is consistent in expressing his ideas
- The author's ideas are clear and well-organised
- The author is a real expert/connoisseur in the topic
- I find the article informative/ crucial/timely/ disputable/exciting/up-to-date/thought-provoking/useful for/ entertaining / gripping / amusing / enjoyable / funny / witty / banal / dull / slow-moving / fast-moving/ outdated / boring /of no value / too hard/easy to understand because the author is not consistent/(inconsistent)/consistent in expressing his ideas)

• **NB!** Say whether or not you agree with the author's point of view **ONLY** when it's appropriate, i.e. the article deals with some problematic or controversial or debatable or disputable issues!

• **The main idea is that you should comment on the way the author manages to convey his ideas in the article. Don't introduce any ideas of your own or change the author's ideas! Do not introduce any extra material! Don't use the word "interesting" to express your opinion of the article!**

• **You should also comment on the style/vocabulary of the article,** using the following: The author's vocabulary is rather vivid, poor, rich... The author resorts to colourful general phrases / exaggerations / words with negative/positive connotation / descriptive adjectives / comparisons / metaphors / epithets ... (to create a vivid picture, a humorous effect / to enforce the influence on the reader...). We see the author's mastery in conveying the main idea to the reader with the help of... .

Sequencing ideas and adding information

In addition to; As well as; Also; Too; Eventually; Furthermore; Moreover; What is more; Apart from this / that; Besides; Lastly

Giving a reason

Due to/due to the fact that; Owing to/owing to the fact that; Be-cause; Because of; Since; As

Contrasting ideas

But; However; Although/even though; Despite/despite the fact that; In spite of/in spite of the fact that; Nevertheless/Nonetheless; Regardless; On the contrary; On the other hand; While; Whereas; Unlike; In theory... in practice...

Providing similar ideas

Similarly; Likewise; In a similar manner; Like; In the same way

Giving a result

Therefore; So; Consequently; This means that; As a result

Giving examples

For example; For instance; Namely; Specifically; As an illustration, To demonstrate; To illustrate; As shown by; As illustrated by; As expressed by...

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Практические занятия	5
2. Текущий контроль	6
3. Промежуточная аттестация	13
Библиографический список.....	17
Приложения	18

ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
(АНГЛИЙСКИЙ)

Методические указания

Составитель **Ковтунович** Лилия Михайловна

Техн. редактор *А.В. Миних*

Издательский центр Южно-Уральского государственного университета

Подписано в печать 29.12.2023. Формат 60×84 1/16. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 1,39. Тираж 30 экз. Заказ 490/261.

Отпечатано в типографии Издательского центра ЮУрГУ.
454080, г. Челябинск, проспект Ленина, 76.